

**Università degli Studi di Bari**  
**PROPOSTA DI ISTITUZIONE - MASTER A.A.2012/2013**

**1. DENOMINAZIONE**

<b>Denominazione del Master</b>	ESP, tecnologie glottodidattiche e pratica della traduzione letteraria e tecnico-scientifica
<b>Denominazione (traduzione in lingua inglese - ALMA LAUREA)</b>	ESP, glottodidactic technologies and practice of literary and techno-scientific translation
<b>Livello</b>	I livello
<b>Durata</b>	Annuale
<b>Crediti</b>	60
<b>Settore scientifico disciplinare</b>	L-Lin/10; L-Lin/12
<b>Presenza/Distanza</b>	a Distanza
<b>Lingua</b>	<b>Italiano</b> , <b>Inglese</b> , <b>Altro</b>
<b>se altro:</b>	se Altro: NOTE: Il Corso prevede che il 15% dell'attività didattica sia svolta in presenza ed il restante 85% sia a distanza. La piattaforma utilizzata, come indicato nelle 'ulteriori informazioni', è la seguente: <a href="http://www.elearninglingue.uniba.it">www.elearninglingue.uniba.it</a>
<b>Prima Attivazione/Rinnovo</b>	Prima attivazione

**2a. TIPOLOGIA**

## 2b. ENTI COLLABORATORI

n°	Nome ENTE	Modalità di collaborazione
----	-----------	----------------------------

## 3.a STRUTTURA PROPONENTE

n°	Dipartimento	Data e delibera del Consiglio di Dipartimento
1.	Dipartimento di Studi Anglo-Germanici e dell'Europa Orientale (S.A.G.E.O.)	10/05/2012

## Ulteriori informazioni (Didattica, prove di selezione, calendario, comunicazioni ufficiali post lauream...)

<b>Sede Amministrativa e contabile</b>	Dipartimento S.A.G.E.O.
<b>Indirizzo completo (Via, n., CAP, Città)</b>	Via Garruba, 6/b - 70121 BARI
<b>Referente</b>	Prof. Vito Cavone
<b>Telefono</b>	080 5717421
<b>E-mail</b>	v.cavone@lingue.uniba.it
<b>Sito Web del Master se presente</b>	www.elearninglingue.uniba.it

## 3.b DOCENTI PROPONENTI

n°	Nome e Cognome	Qualifica	ATENEEO	Telefono	E-mail
1.	Vito Cavone	P.O.	Bari	080 5717421	v.cavone@lingue.uniba.it
2.	Luisa Pontrandolfo	P.A.	Bari	080 5717423	pontran@lingue.uniba.it
3.	Maristella Gatto	Ric.	Bari	080 5717426	m.gatto@lingue.uniba.it
4.	Sara Laviosa	Ric.	Bari	080 5717419	s.laviosa@lingue.uniba.it
5.	Pierpaolo Martino	Ric.	Bari		p.martino@lingue.uniba.it

### 3.c COORDINATORE

<b>Nome</b>	CAVONE
<b>Cognome</b>	Vito
<b>Qualifica</b>	PO
<b>Settore scientifico disciplinare</b>	L-LIN/10
<b>Struttura di appartenenza</b>	STUDI ANGLO-GERMANICI E DELL'EUROPA ORIENTALE (S. A. G. E. O.)
<b>Telefono</b>	0805717421
<b>E-mail</b>	v.cavone@lingue.uniba.it

### COMITATO TECNICO SCIENTIFICO

#### 3.d.1 DOCENTI INTERNI all'Univ. di BARI

<b>n°</b>	<b>Nome e Cognome</b>	<b>Qualifica</b>	<b>ATENEIO</b>	<b>Telefono</b>	<b>E-mail</b>
1.	Vito Cavone	P.O.	Bari	080 5717421	v.cavone@lingue.uniba.it
2.	Luisa Pontrandolfo	P.A.	Bari	080 5717423	pontran@lingue.uniba.it
3.	Maristella Gatto	Ric.	Bari	080 5717426	m.gatto@lingue.uniba.it
4.	Sara Laviosa	Ric.	Bari	080 5717419	s.laviosa@lingue.uniba.it
5.	Pierpaolo Martino	Ric.	Bari		p.martino@lingue.uniba.it

#### 3.d.2 DOCENTI ESTERNI all'Univ. di BARI

<b>n°</b>	<b>Cognome</b>	<b>Nome</b>	<b>Qualifica</b>	<b>Strutture consorziate</b>	<b>Settore scientifico disciplinare</b>
-----------	----------------	-------------	------------------	------------------------------	---

### 3.d.3 ESPERTI ESTERNI

n°	Nome	Cognome	Qualifica	Competenze specifiche	Altre Università/Enti Privati
----	------	---------	-----------	-----------------------	-------------------------------

### 3.e SEDE DIDATTICA

<b>Struttura</b>	Dipartimento S.A.G.E.O.
<b>Indirizzo completo (Via, n., CAP, Città)</b>	Via Garruba, 6/b - 70121 BARI
<b>E-mail</b>	v.cavone@lingue.uniba.it

### 4. OBIETTIVI DEL MASTER

L'obiettivo del Master è quello di formare operatori in grado di accogliere le nuove sfide dei linguaggi specialistici in una società basata sulle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione. La sua peculiarità consiste nell'offerta altamente professionalizzante di un curriculum incentrato sui Linguaggi Settoriali in risposta alla crescente richiesta da parte del territorio e del mercato con particolare riferimento alle esigenze della traduzione (da e in inglese), legata alla realtà del turismo, dell'industria, del commercio e dei servizi. Saranno organizzati lezioni, seminari, stages e convegni. Lo stage presso un'azienda che si occupa di traduzione, localizzazione, interpretariato ed editoria, prevede la traduzione di documenti con l'ausilio di avanzati strumenti di traduzione assistita (CAT tools), che garantiscono coerenza terminologica e aggiornamento rapido dei testi; la localizzazione, con l'adattamento dei contenuti aziendali alle caratteristiche tecniche, cultu...

### 4.a SBOCCHI OCCUPAZIONALI (V. art. 6 comma 1 regolamento)

<b>La descrizione della figura professionale che si intende formare e le funzioni che sarà chiamata a svolgere in relazione al particolare settore occupazionale al quale si riferisce</b>	Il Corso si propone di favorire l'apprendimento di teorie e tecniche della traduzione in settori specifici e connessi con il mondo del lavoro e con le esigenze del territorio. Ha lo scopo di consolidare e aggiornare le conoscenze linguistiche specialistiche di ciascun ambito scientifico offerto: letterario, economico, giuridico, scientifico, della medicina, del turismo, dell'informatica e delle tecnologie dell'informazione. La figura professionale che si intende formare è quella del traduttore con specializzazione nelle microlingue indicate.
<b>La documentata analisi dell'esigenza formativa di riferimento</b>	Le esigenze di mercato del lavoro cui l'attività formativa intende rispondere, con particolare riferimento al territorio pugliese, sono quelle rivenienti dall'ambito del turismo, settore in sviluppo ed alla ricerca di profili professionali sempre più qualificati e qualificanti, dei beni culturali e dell'industria, con riferimento più specifico alle aziende di produzione locale con apertura ai mercati internazionali, da Enti ed Istituzioni con specifiche esigenze di comunicazione e mediazione linguistico-culturale con i Paesi dell'area mediterranea (Fiere campionarie, come la Fiera del Levante ed altre mostre ed esposizioni, organizzate sia nel capoluogo pugliese che negli altri centri urbani della regione) e dall'editoria.

### 5. ORGANIZZAZIONE DEL CORSO

<b>Frequenza Obbligatoria</b>	80,00 %
<b>Frequenza</b>	La durata del Corso online è di un anno accademico e consta di 1.500 ore di attività formativa distinta in didattica a distanza (FAD), didattica frontale, didattica in laboratorio, studio individuale e stage. Sono previsti anche seminari su tematiche inerenti l'ambito di studio del Corso. La frequenza è obbligatoria, certificata in linea e potranno sostenere l'esame finale coloro che avranno frequentato almeno l'80% delle ore di attività formativa frontale previste.
<b>Tipologia Didattica</b>	Didattica online, in presenza, assistita e laboratoriale

<b>Verifiche periodiche e CFU</b>	complessiva per tutti gli insegnamenti	
<b>Prova finale con obbligo di presentazione tesi e CFU (specificare tipologia di verifica:)</b>	prova scritta	CFU: 3
<b>Ulteriori Informazioni</b>	(per es. attività pratiche/attività di ricerca/viaggi di studio ...) (max 2000 caratteri) Non è prevista la stesura di una tesi finale	

## 5.a ATTIVITA' DIDATTICHE

Legenda:

- ° (a) Attività frontale (non meno di 360 ore)
- ° (b) Attività didattica assistita o laboratori
- ° (c) Tirocinio (non meno di 300 ore con indicazione della sede ospitante)
- ° (d) Testimonianze e visite/workshop aziendali (non meno di 100 ore)
- ° (e) Studio individuale
- ° (f) Esercitazioni, attività di reparto
- ° (g) Seminari
- ° (h) Didattica a distanza

n°	Insegnamento in italiano	Insegnamento in inglese	Programma in italiano (max 1500 car.)	Programma in inglese	SSD	Docente Respons.	Ente di appartenenza	Qualifica	Ore di didattica frontale							(h)	cfu Tot.
									(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)		
1.	VARIETÀ DELL'INGLESE	VARIETIES OF ENGLISH			L-Lin/12	Cavone Vito	Università di Bari	Prof. ordinario					18,0			7,0	1,0
2.	STRUMENTI E METODI	TOOLS AND METHODS			L-Lin/12	Nesta Nicola		Esperto esterno					36,0			14,0	2,0
3.	LA TRADUZIONE DEI LINGUAGGI SPECIALISTICI NEL SISTEMA LINGUISTICO	LSP TRANSLATION IN THE LANGUAGE SYSTEM			L-Lin/12	Gatto Maristella	Università di Bari	Ricercatore					36,0			14,0	2,0
4.	LA TRADUZIONE DEI TESTI SPECIALISTICI: SFIDE E RICOMPENSE	TRANSLATING SPECIALIZED TEXTS: CHALLENGES AND REWARDS			L-Lin/12	Laviosa Sara	Università di Bari	Ricercatore					36,0			14,0	2,0
5.	CONSAPEVOLEZZA CULTURALE	CULTURAL AWARENESS			L-Lin/12	Palumbo Francesca		Esperto esterno					36,0			14,0	2,0
6.	ASPETTI ETICI E PROFESSIONALI DELLA TRADUZIONE	ETHICAL AND PROFESSIONAL ASPECTS OF TRANSLATION			L-Lin/12	Toto Pier Antonio		Esperto esterno					36,0			14,0	2,0
7.	TRADURRE E ADATTARE IL LINGUAGGIO DEL LAVORO	TRANSLATING AND ADAPTING THE LANGUAGE OF RECRUITMENT			L-Lin/12	Salvatore Averna		Esperto esterno					18,0			7,0	1,0
8.	MANAGEMENT: LIVELLI DI COMPLESSITÀ SOCIALE E LINGUISTICA	MANAGEMENT: LAYERS OF SOCIAL AND LINGUISTIC COMPLEXITY			L-Lin/12	Graziella Todisco	Università di Bari	Prof. a Contratto					18,0			7,0	1,0
9.	LA TRADUZIONE DI TESTI DI ECONOMIA	TRANSLATION OF ECONOMIC TEXTS			L-Lin/12	Grazia Marisa Saracino	Università del Salento	Prof. associato					36,0			14,0	2,0
	LA TRADUZIONE GIURIDICA DALL'INGLESE	ENGLISH>ITALIAN LEGAL TRANSLATION			L-Lin/12	Nicola Nesta		Esperto					18,0			7,0	1,0

10.	VERSO L'ITALIANO							esterno													
11.	TRADURRE L'INGLESE GIURIDICO	TRANSLATING LEGAL ENGLISH			L-Lin/12	Denise Milizia	Università di Bari	Ricercatore					36,0			14,0	2,0				
12.	ALCUNE INDICAZIONI SULLA LINGUISTICA DELL'INGLESE GIURIDICO	SOME POINTERS TO THE LINGUISTIC OF LEGAL ENGLISH			L-Lin/12	Annarita Taronna	Università di Bari	Ricercatore					36,0			14,0	2,0				
13.	WRITING FOR KNOWING: LA TRADUZIONE E L'INTERPRETAZIONE DEL SIGNIFICATO NEI REPORT SCIENTIFICI	WRITING FOR KNOWING: TRANSLATION AND INTERPRETATION OF MEANING IN SCIENTIFIC REPORTS			L-Lin/12	Maria Tarantino	Università di Bari	Prof. a Contratto					18,0			7,0	1,0				
14.	LA RICERCA DELLA COMPETENZA EMP	THE QUEST FOR EMP COMPETENCE			L-Lin/12	Rosita Maglie	Università di Bari	Ricercatore					36,0			14,0	2,0				
15.	LA TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA	TECHNO-SCIENTIFIC TRANSLATION			L-Lin/12	Lucia Sollecito		Esperto esterno					18,0			7,0	1,0				
16.	SIGHTSEEING: DALLA LETTERATURA DI VIAGGIO AL LINGUAGGIO TURISTICO	SIGHTSEEING: FROM TRAVEL LITERATURE TO THE LANGUAGE OF TOURISM			L-Lin/12; L-Lin/10	Giovanna Nigro		Esperto esterno					36,0			14,0	2,0				
17.	LA COLLOCAZIONE NEI TESTI TURISTICI	COLLOCATION IN TOURIST TEXTS			L-Lin/12	Elena Manca	Università del Salento	Ricercatore					36,0			14,0	2,0				
18.	LA "VERB PHRASE" NEI TESTI TURISTICI	THE "VERB PHRASE" IN TOURIST TEXTS			L-Lin/12	Mariantonella Delfini		Esperto esterno					18,0			7,0	1,0				
19.	LA TRADUZIONE POETICA	POETIC TRANSLATION			L-Lin/10; L-Lin/10	Vito Cavone	Università di Bari	Prof. ordinario					18,0			7,0	1,0				
20.	IL LINGUAGGIO DEI GIORNALI	NEWSPAPER LANGUAGE			L-Lin/12	Paola Zaccaria	Università di Bari	Prof. ordinario					18,0			7,0	1,0				
21.	STRATEGIE TRADUTTIVE: IL LABIRINTO DELLA TRADUZIONE LETTERARIA	TRANSLATION STRATEGIES: THE LABYRINTH OF LITERARY TRANSLATION			L-Lin/12; L-Lin/10	Luisa Pontrandolfo	Università di Bari	Prof. associato					36,0			14,0	2,0				
22.	INTRODUZIONE ALLA TRADUZIONE AUDIOVISIVA	INTRODUCTION TO AUDIOVISUAL TRANSLATION			L-Lin/12	Mariacristina Petillo	Università di Bari	Ricercatore					36,0			14,0	2,0				
23.	DAL TESTO ALL'IPERTESTO. PROBLEMI DI TRADUZIONE NELLA "HYPERFICTION"	FROM TEXT TO HYPERTEXT: PROBLEMS OF TRANSLATION IN "HYPERFICTION"			L-Lin/12	Alessandra Squeo	Università di Bari	Ricercatore					18,0			7,0	1,0				
24.	LA TRADUZIONE DEL ROMANZO POSTCOLONIALE	TRANSLATING THE POSTCOLONIAL NOVEL			L-Lin/12; L-Lin/10	Pierpaolo Martino	Università di Bari	Ricercatore					36,0			14,0	2,0				
25.	UN APPROCCIO PRATICO ALLA LOCALIZZAZIONE: NOTE PRELIMINARI ED ESEMPLI	A PRACTICAL APPROACH TO LOCALISATION: PRELIMINARY NOTES AND EXAMPLES			L-Lin/12	Pier Antonio Toto		Esperto esterno					36,0			14,0	2,0				
26.	COME CREARE UNA MASTER LIST	HOW TO CREATE A MASTER LIST			L-Lin/12	Francesca Palumbo		Esperto esterno					36,0			14,0	2,0				
27.	TESTIMONIANZE, VISITE, WORKSHOP AZIENDALI	BUSINESS EVIDENCE, VISITS/WORKSHOPS			L-Lin/12	Nicola Nesta		Esperto esterno		28,0			47,0				3,0				
28.	STAGE: TRADUZIONE, LOCALIZZAZIONE, EDITORIA	STAGE: TRANSLATION. LOCALISATION, PUBLISHING				Antonio Cesari		Esperto esterno								300,0	12,0				
29.	PROVA FINALE	FINAL EXAM				Vito Cavone		Prof. ordinario					75,0				3,0				
Tot.													0,0	28,0	0,0	0,0	878,0	0,0	0,0	594,0	60,0

## 5.b MODULI

n°	Nome Modulo	DOCENTE	Qualifica	Settore scientifico disciplinare	Lingua del modulo	Tipologia attività didattica	Carico didattico (ore)	corrispondenza in CFU
1.	strumenti e metodi	Cavone	P.O.	L-Lin/10	Inglese	Did.a Distanza	275,0	11,0
2.	traduzione economica	Saracino	P.A.	L-Lin/12	Inglese	Did.a Distanza	100,0	4,0
3.	traduzione giuridica	Milizia	Ric.	L-Lin/12	Inglese	Did.a Distanza	125,0	5,0

4.	traduzione tecnico-scientifica	Maglie	Ric.	L-Lin/12	Inglese	Did.a Distanza	100,0	4,0
5.	traduzione di testi turistici	Nigro	Docente a contratto	L-Lin/12	Inglese	Did.a Distanza	125,0	5,0
6.	traduzione letteraria	Pontrandolfo	P.A.	L-Lin/10	Inglese	Did.a Distanza	225,0	9,0
7.	workshop sulla localizzazione	Toto	Docente a contratto	L-Lin/12	Inglese	Did.a Distanza	175,0	7,0
8.	stage: traduzione, localizzazione, editoria	Cesari	Traduttore professionista		Inglese e Italiano	Testimon. esperti	300,0	12,0
<b>Totale</b>							<b>1.425,0</b>	<b>57,0</b>

### 5.c.1 TABELLA DOCENTI INTERNI all'Univ. di BARI

n°	Nome	Cognome	Settore scientifico disciplinare	Numero ore	corrispondenza in CFU
1.	Vito	Cavone	L-Lin/10	50,0	2,0
2.	Maristella	Gatto	L-Lin/12	50,0	2,0
3.	Sara	Laviosa	L-Lin/12	50,0	2,0
4.	Denise	Milizia	L-Lin/12	50,0	2,0
5.	Annarita	Taronna	L-Lin/12	50,0	2,0
6.	Rosita	Maglie	L-Lin/12	50,0	2,0
7.	Paola	Zaccaria	L-Lin/11	25,0	1,0
8.	Luisa	Pontrandolfo	L-Lin/10	50,0	2,0
9.	Mariacristina	Petillo	L-Lin/12	50,0	2,0
10.	Alessandra	Squeo	L-Lin/10	25,0	1,0
11.	Pierpaolo	Martino	L-Lin/10	50,0	2,0
	<b>TOTALE</b>			<b>500,0</b>	<b>20,0</b>

### 5.c.2 TABELLA DOCENTI ESTERNI all'Univ. di BARI

n°	Nome	Cognome	Qualifica	Settore scientifico disciplinare	Numero ore	corrispondenza in CFU	Breve Curriculum
1.	Grazia Marisa	Saracino	Professore Associato	L-Lin/12	50,0	2,0	(max 2.000 car.) Professore Associato presso l'Università del Salento
2.	Elena	Manca	Ricercatore	L-Lin/12	50,0	2,0	(max 2.000 car.) Ricercatore presso l'Università del Salento
3.	Pier Antonio	Toto	Docente a contratto	L-Lin/12	100,0	4,0	(max 2.000 car.) Docente di Lingua e Traduzione - Lingua Inglese
	<b>TOTALE</b>				<b>200,0</b>	<b>8,0</b>	

**5.c.3 TABELLA ESPERTI ESTERNI**

n°	Nome	Cognome	Numero ore	corrispondenza in CFU	Breve Curriculum
1.	Francesca	Palumbo	100,0	4,0	(max 2.000 car.) Traduttrice free lance
2.	Salvatore	Averna	25,0	1,0	(max 2.000 car.) Docente di Lingua Inglese
3.	Graziella	Todisco	25,0	1,0	(max 2.000 car.) Docente a contratto
4.	Maria	Tarantino	25,0	1,0	(max 2.000 car.) Docente a contratto
5.	Lucia	Sollecito	25,0	1,0	(max 2.000 car.) Docente a contratto
6.	Giovanna	Nigro	50,0	2,0	(max 2.000 car.) Docente a contratto
7.	Mariantonella	Delfini	25,0	1,0	(max 2.000 car.) Docente di Lingua Inglese
8.	Nicola	Nesta	150,0	6,0	(max 2.000 car.) Docente di Lingua Inglese
9.	Antonio	Cesari	300,0	12,0	(max 2.000 car.) Traduttore professionista
	<b>TOTALE</b>		<b>725,0</b>	<b>29,0</b>	

**5.c.4 TABELLA COLLABORATORI**

n°	Nome	Cognome	Funzioni/mansioni	Ente di appartenenza	Impegno orario
1.	ANGELA	MATTIA	entrambi: supporto alla didattica e all'organizzazione	Università di Bari	225
2.	NICOLA	NESTA	entrambi: supporto alla didattica e all'organizzazione	MIUR	450
3.	ANTONIO	PREZIOSO	supporto organizzazione del corso	Università di Bari	90
	<b>TOTALE</b>				<b>765</b>



**5.d ATTIVAZIONE OFFERTA MODULI SINGOLI A PARTECIPANTI ESTERNI**

E' prevista l'iscrizione a singoli moduli didattici di partecipanti esterni?

No

Indicare n.ro max di moduli didattici a cui può accedere il partecipante (art. 4 lett. i)

**5.d MODULI DIDATTICI SINGOLI A PARTECIPAZIONE ESTERNA**

n°	MODULO	N. MAX ISCRITTI	QUOTA DI PARTECIPAZIONE
----	--------	-----------------	-------------------------

**6.a POSTI DISPONIBILI**

N. MIN 50	CORSISTI
N. MAX 300	CORSISTI
N. 0	Partecipanti a singoli moduli
N. 0	Posti riservati a uditori art 4 lett. k del regolamento

**6.b TITOLI DI ACCESSO**

LAUREE ANTE D.M. 509	Tutti i Corsi
DIPLOMA UNIVERSITARIO DI DURATA TRIENNALE	Tutti i Corsi
CLASSI DELLE LAUREE TRIENNALI	Tutte le classi
CLASSI DELLE LAUREE SPECIALISTICHE D.M. 509	Tutte le classi
CLASSI DELLE LAUREE MAGISTRALI D.M. 270	Tutte le classi

<b>PROFESSIONI SANITARIE (L. 1/2002, art. 10 comma 1)</b>	
<b>Altri Titoli:</b>	Conoscenza della Lingua Inglese certificata; Master universitari di I e di II livello; dottorato di ricerca; corsi universitari di perfezionamento e di alta formazione;
<b>ALTRI TITOLI (traduzione in inglese - ALMA LAUREA: es. iscrizione ad albo professionale...)</b>	

## 6.b.1 SELEZIONE

<b>Titoli</b>	Curriculum Altre Pubblicazioni Altri titoli che il candidato ritenga utili
<b>Prova scritta</b>	SI Sarà cura della Direzione comunicare data e luogo della prova tramite: pubblicazione sul sito di Ateneo
<b>Colloquio</b>	NO Sarà cura della Direzione comunicare data e luogo della prova tramite:

### REQUISITI PREFERENZIALI

Diploma di Laurea Triennale o Magistrale conseguito ai sensi del D.M. 509/1999 e successive modificazioni e/o integrazioni, ovvero diploma di laurea conseguito ai sensi dei previgenti ordinamenti didattici (il cui corso legale abbia durata almeno quadriennale), conseguito presso le università italiane ed in particolare presso le Facoltà di Lingue e Letterature Straniere o presso altre facoltà umanistiche e scientifiche con comprovata conoscenza della lingua inglese;

Titolo accademico equipollente conseguito presso università straniere. L'equipollenza, ai soli fini della ammissione al Master è deliberata dal Comitato Tecnico Scientifico.

La graduatoria per l'accesso al Master sarà stilata sulla base della valutazione della prova di traduzione da e/o in inglese (70% del punteggio) e dalla valutazione dei titoli (30% del punteggio).

Ai fini della graduatoria i criteri di valutazione dei titoli sono i seguenti:

a) voto di laurea:

fino a 107/110	0 punti
108/110	1 punto
109/110	2 punti
110/110	3 punti

110/110 con lode 5 punti

b) Seconda Laurea: 2 punti

c) Corsi di Perfezionamento: fino a 4 punti

d) Diploma TOEFL, Cambridge Certificate of Proficiency: fino a 5 punti

e) Insegnamento Lingue Straniere (Inglese): fino a 4 punti

f) Dottorato di Ricerca: 5 punti

g) Pubblicazioni di argomento/settore affine alle tematiche del Corso fino a 5 punti

h) Attività lavorativa e professionale presso

Enti pubblici e privati: fino a 3 punti

i) Altri attestati o esami specifici fino a 2 punti

### REQUISITI PREFERENZIALI

(traduzione in inglese - ALMA LAUREA es. conoscenze di base o avanzate in specifici ambiti disciplinari, voto di laurea...)

Admission Requirements:

3 year Degree Course or 3+2 Degree Course (Ministerial Decree 509/1999 and further alterations and/or changes) including Degrees from other Universities (at least 4 years) in Italy, especially in faculties of modern languages and literatures, or humanities/scientific faculties with verifiable English language abilities;

Degrees from foreign Universities.

The equivalence of these Degrees will be decided by the Scientific Committee and is binding only for admission to this Master course.

Entrance to this course is based on the evaluation of a translation text from and/or into English (70% of total points) and the evaluation of other titles (30% of total points).

Degrees, professional training courses, work experience, publications, and other experience will be evaluated according to the following criteria:

1° Degree (already obtained)

up to 107 = 0 points

108/110 = 1 point  
109/110 = 2 points  
110/110 = 3 points  
110 cum laude = 5 points  
2° Degree (already obtained): 2 points  
Professional training courses: up to 4 points  
TOEFL/Cambridge Certificate of Proficiency: up to 5 points  
Doctorate: 5 points  
Publications relevant to the field: up to 5 points  
Related work experience: up to 3 points  
Other: up to 2 points.  
109/1

---

### 7.a QUOTA D'ISCRIZIONE E CONTRIBUTO

<b>Quota di iscrizione</b>	Euro 3.000,00
<b>Prima rata (per chi la prevede)</b>	
<b>Seconda rata (per chi la prevede)</b>	
<b>Contributo</b>	Euro 3.000,00

### 7.b AGEVOLAZIONE PER I MERITEVOLI

<b>Esenzione tasse</b>	Non previste
<b>Borse di studio</b>	NO

---

Bari, Il Coordinatore del Master \_\_\_\_\_

Il Direttore del Dipartimento proponente \_\_\_\_\_

---